



# SERVICIOS DE CERTIFICACIÓN ORGÁNICA DE NSF HEALTH Y SAFETY SPAIN, S.A.: TÉRMINOS Y CONDICIONES

## NSF HEALTH AND SAFETY SPAIN, S.A. ORGANIC CERTIFICATION SERVICES: TERMS AND CONDITIONS

En el caso de que haya discrepancias o contradicciones entre las versiones en inglés y otros idiomas, tendrá prevalencia la versión en inglés./ In the event of a discrepancy or conflict between the English and non-English versions, the English version shall prevail.

Estos Términos y Condiciones de los Servicios de Certificación (“Términos de servicios”) rigen los servicios de certificación orgánica que presta NSF Health and Safety Spain S.A. (“NSF SP”) al Cliente. Cada Propuesta debe describir los Servicios específicos. Los Términos generales, estos Términos de servicios y la Propuesta se denominarán en forma conjunta en la presente el “Contrato”. Toda variación a los Términos generales y los Términos de servicios se identificarán en la Propuesta y solo se aplicarán a los Servicios señalados. Si no se definen en la presente, los términos en mayúsculas en estos Términos de servicios tendrán la misma definición que la identificada en los Términos generales.

### **Sección 1: términos y condiciones de los servicios de certificación orgánica de NSF SP**

- 1.1 El periodo de vigencia del Contrato continuará año tras año hasta que se completen los Servicios o según lo indicado en la Propuesta correspondiente.
- 1.2 Los Servicios y Productos para entregar no constituyen la prestación de servicios de consultoría por parte de NSF SP.
- 1.3 En el presente Contrato se aplicarán las siguientes definiciones de términos:
  - a. Se entiende por “Solicitud” a aquella de NSF SP (actualmente titulada “Solicitud de certificación ecológica”, tal y como pueda ser modificada ocasionalmente) que utiliza el Cliente de conformidad el Reglamento (UE) 2018/848 y los reglamentos de aplicación.
  - b. Se entiende por “Certificado/a” y “Certificación” la determinación por parte de NSF SP una operación relacionada con la producción, distribución/comercialización, importación y/o exportación o manipulación de productos ecológicos cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2018/848 sobre producción ecológica y los reglamentos de aplicación.
  - c. Se entiende por “Marca de certificación” significa tanto la marca NSF SP como el logotipo de producción ecológica de la Unión Europea.
  - d. Se entiende por “Producto certificado” un producto elaborado a través de operaciones de producción y manipulación que han sido certificadas por NSF SP.
  - e. Se entiende por “Tasas” los cargos y las tasas establecidos en el Programa de Tasas de lista de tarifas de NSF SP para servicios de certificación orgánica (sujeta a modificaciones periódicas).
  - f. Se entiende por “Marca de NSF” una marca de certificación de NSF SP.
  - g. Se entiende por “Protocolo del Programa Orgánico” significa e incluye todos y cada uno de los requisitos, leyes,

These Certification Services Terms and Conditions (“Service Terms”) govern Organic Certification Services performed by NSF Health and Safety Spain, S.A. (“NSF SP”) for the Client. Each Proposal shall outline the specific Services. The General Terms, these Service Terms and the Proposal shall collectively be referred to herein as the “Agreement.” Any variations to the General Terms and Service Terms shall be identified on the Proposal and apply only to the identified Services. If not defined herein, the capitalized terms in these Service Terms shall have the same definition as identified in the General Terms.

### **Section 1: NSF SP Organic Certification Services Terms and Conditions**

- 1.1 The term of the Agreement shall continue year over year until completion of the Services or as otherwise indicated on the applicable Proposal.
- 1.2 The Services and the Deliverables do not constitute the provision of consulting Services by NSF SP.
- 1.3 As used in this Agreement, the following definitions of terms shall apply:
  - a. “Application” means the NSF SP application (currently entitled “Application for Organic Certification”, as it may be modified from time to time) used by Client in accordance with Regulation (UE) 2018/848 and implementing regulations
  - b. “Certified” and “Certification” mean a determination by NSF SP an operation involving the production, preparation, distribution/placing in the market, import and/or export, or handling of organic products complies with the requirements of Regulation (EU) 2018/848 on Organic Production and implementing regulations.
  - c. “Certification Mark” means both the NSF SP Mark and the organic production logo of the European Union.
  - d. “Certified Product” means a product produced using production and handling operations that have been Certified by NSF SP.
  - e. “Fees” means those charges and fees set forth in the NSF SP Fee Schedule for Organic Certification Services (as may be amended from time to time).
  - f. “NSF Mark” means a certification mark of NSF SP.
  - g. “Organic Program Protocol” means and includes any and all requirements, laws, regulations, policies, procedures, and



reglamentos, políticas, procedimientos y directrices aplicables a la certificación de la producción ecológica de conformidad con el Reglamento (UE) 2018/848 y los reglamentos de aplicación.

- h. Se entiende por “Políticas de los Programas Orgánicos” se refiere a las políticas de NSF SP, con sus modificaciones periódicas, relativas al Programa Orgánico de NSF SP.
- i. Se entiende por “Marca del Programa” una marca (distinta de la marca de NSF) autorizada en virtud del Protocolo del Programa Orgánico.

1.4 El Cliente entiende y reconoce que (a) la Certificación es voluntaria; (b) NSF SP no garantiza ni declara, de forma expresa o implícita, que las operaciones de producción y/o manipulación identificadas en la solicitud o propuesta vayan a ser certificadas, y (c) la ejecución del presente Contrato, por sí misma, no autoriza al Cliente a utilizar ninguna Marca de certificación ni a identificar ningún producto, o a referirse a él, como orgánico o como que NSF SP lo ha certificado.

1.5 NSF SP avisará por escrito al Cliente sobre la Certificación y la autorización para utilizar una Marca de certificación. Tal autorización constituye un derecho y una licencia limitados, libres de regalías y no exclusivos para utilizar la Marca de certificación conforme a los términos y condiciones del presente Contrato y las normas de control de calidad de NSF SP. El Cliente no utilizará una Marca de certificación en ningún producto ni en ninguna operación de producción o manipulación, salvo en los casos específicamente autorizados por NSF SP. El Cliente cumplirá todos los requisitos de NSF SP (en su versión modificada ocasionalmente) relativos al uso de una Marca de certificación.

1.6 El Cliente declara y garantiza que (a) ha recibido una copia de la Lista de tasas de NSF SP para servicios de certificación orgánica (que puede ser modificada ocasionalmente), y que la ha leído, y las Políticas del Programa de NSF SP aplicables a los Programas de NSF SP seleccionados en la Solicitud, así como que cumplirá los términos y condiciones de la Lista de tasas de NSF SP para servicios de certificación orgánica (que puede ser modificada ocasionalmente) y de las Políticas del Programa NSF SP; y (b) Conoce y cumplirá con todos los requisitos del Protocolo de Programa Orgánico. El Cliente entiende y reconoce además que NSF SP, el Cliente, el presente Acuerdo y cualquier Certificación están sujetos y limitados por el Protocolo del Programa Orgánico. El incumplimiento por parte del Cliente de todos los requisitos del Protocolo del Programa Orgánico, los términos del presente Acuerdo o las Políticas del Programa NSF SP puede dar lugar a que el Cliente sea rechazado o descalificado de la Certificación y/o a la rescisión de cualquier Certificación concedida anteriormente. En caso de rechazo, descalificación o rescisión de la Certificación, todas las tasas pagadas por el Cliente podrán ser confiscadas y NSF SP no las reembolsará al Cliente. Si el cliente proporciona copias de los documentos a otros, los documentos deberán reproducirse íntegros en. Cualquier copia que no se proporcione en su totalidad deberá recibir primero la autorización por escrito de NSF SP antes de su divulgación, y el Cliente deberá presentar

guidelines applicable to the certification of the organic production according to the Regulation (EU) 2018/848 and implemented regulations.

- h. “Organic Program Policies” means policies of NSF SP, as amended from time to time, pertaining to the NSF SP Organic Program.
- i. “Program Mark” means a mark (other than the NSF Mark) authorized under the Organic Program Protocol.

1.4 Client understands and acknowledges that (a) Certification is voluntary, (b) there is no representation or guarantee by NSF SP, express or implied, that the production and/or handling operations identified in the Application or Proposal will in fact be Certified, and (c) execution of this Agreement, of and by itself, does not authorize Client to use any Certification Mark or to identify or refer to any product as organic or as having been Certified by NSF SP.

1.5 NSF SP will notify Client in writing of Certification and authorization to use a Certification Mark. Such authorization is a limited royalty- free, non-exclusive right and license to use the Certification Mark in accordance with the terms and conditions of this Agreement and the quality control standards of NSF SP. Client will not use a Certification Mark on or in connection with any product or production or handling operation except as specifically authorized by NSF SP. Client will comply with all NSF SP requirements (as amended from time to time) concerning use of a Certification Mark.

1.6 Client represents and warrants that: (a) it has received a copy of and has read the NSF SP Fee Schedule for Organic Certification Services (as may be amended from time to time) and the NSF SP Program Policies applicable to the NSF SP Programs selected in the Application, and that Client will comply with the terms and conditions in the NSF SP Fee Schedule for Organic Certification Services (as may be amended from time to time) and in the NSF SP Program Policies; and (b) it is familiar with and will comply with all requirements of the Organic Program Protocol. Client further understands and acknowledges that NSF SP, Client, this Agreement and any Certification are each subject to and limited by the Organic Program Protocol. Client's failure to comply with all requirements of the Organic Program Protocol, the terms of this Agreement or the NSF SP Program Policies may cause Client to be rejected or disqualified from Certification and/or the termination of any Certification previously granted. In the event of rejection, disqualification or termination of Certification, all fees paid by the Client may be forfeited and may not be refunded to Client by NSF SP. If Client provides copies of the certification documents to others, the documents shall be reproduced in their entirety. Any copies that will not be provided in their entirety must first receive written authorization from NSF SP prior to release, and the Client shall submit a declaration to be signed and updated as necessary, a full description of the organic or conversion



una declaración que deberá firmar y actualizar según sea necesario, una descripción completa de las unidades de producción ecológica o en conversión y las actividades que se llevarán a cabo de conformidad con el Reglamento (UE) 2018/848 sobre la producción ecológica (OSP).

- 1.7 Más allá de cualesquiera inspecciones, muestreos, pruebas o controles autorizados o exigidos en virtud del Protocolo del Programa Orgánico de las Políticas del Programa de NSF SP, el Cliente (a) permitirá inspecciones y auditorías de terceros independientes por parte de inspectores elegidos por NSF SP, durante el horario laboral habitual, y (b) el Cliente entiende que las inspecciones se pueden avisar con anticipación o no, según lo exija el Protocolo del Programa Orgánico. El Cliente se compromete a contar con la presencia de un agente autorizado durante tales inspecciones para responder a todas y cada una de las preguntas que pueda plantear el representante de NSF SP. El Cliente reconoce y acepta expresamente que NSF SP podrá utilizar servicios contratados y subcontratados cuando lo considere oportuno.
- 1.8 En la medida en que lo permita el Programa de NSF SP en particular, se podrá permitir al Cliente agregar más ubicaciones para la Certificación de conformidad con los requisitos del Programa de NSF SP. De permitirse, el Cliente acepta que será plenamente responsable de todas esas ubicaciones, así como que supervisará y controlará las actividades de tales ubicaciones. El Cliente reconoce que, con el fin de agregar más ubicaciones, pueden ser necesarias más declaraciones contractuales.
- 1.9 De conformidad con los mandatos de acreditación para la Certificación, el Cliente declara, garantiza y acepta que:
  - a. Siempre cumplirá y acatará el Protocolo del Programa Orgánico, las Políticas del Programa Orgánico y todos los requisitos del Programa de NSF SP en materia de Certificación, incluida la implementación de cambios apropiados cuando NSF SP lo solicite;
  - b. Seguirá cumpliendo el Protocolo del Programa Orgánico, las Políticas del Programa Orgánico y todos los requisitos del Programa de NSF SP en materia de Certificación con respecto a la producción continua de Producto certificado;
  - c. Tomará las medidas necesarias y brindará un acceso razonable para que NSF SP lleve a cabo actividades de evaluación y vigilancia con el fin de verificar la conformidad con los Protocolos del Programa Orgánico, las Políticas del Programa Orgánico y todos los requisitos del Programa de NSF SP en materia de Certificación, incluyendo proporcionar acceso razonable para que NSF SP analice la documentación y los registros, el equipo pertinente, la(s) ubicación(es), las área(s), el personal, los subcontratistas, los reclamos, así como permitir la participación de observadores de acreditación cuando corresponda (por ejemplo, el Cliente acepta que cualquier organismo de supervisión, acreditación u otra parte interesada que tenga autoridad en relación con la Certificación tendrá derecho a asistir y observar todas las auditorías, así como a revisar todo el contenido relacionado con los Servicios);

production units and the activities to be carried out in accordance with the organic production Regulation (EU) 2018/848 (OSP).

- 1.7 In addition to any inspections, sampling, testing or monitoring authorized or required under the Organic Program Protocol or the NSF SP Program Policies, Client (a) will permit independent third party inspections and audits by inspectors of NSF SP's choosing, during normal business hours, and (b) Client understands that inspections may be announced or unannounced as may be required by the Organic Program Protocol. Client agrees to have an authorized agent present during those inspections to answer any and all questions that may be posed by the NSF SP representative. Client expressly acknowledges and agrees that NSF SP may utilize contract and subcontract services when NSF SP deems suitable.
- 1.8 To the extent permitted by the particular NSF SP Program, Client may be permitted to add additional locations for Certification in accordance with the requirements of the NSF SP Program and, if so permitted, Client agrees that it shall be fully responsible for all such locations and shall oversee and monitor the activities of such locations. Client acknowledges that additional contractual representations may be required to add additional locations.
- 1.9 In accordance with accreditation mandates for Certification, Client represents, warrants and agrees that it shall:
  - a. Always fulfills and comply with the Organic Program Protocol, the Organic Program Policies, and all NSF SP Program requirements for Certification, including implementing appropriate changes when requested by NSF SP;
  - b. Continue to comply with the Organic Program Protocol, the Organic Program Policies, and all NSF SP Program requirements for Certification with respect to ongoing production of Certified Product;
  - c. Make necessary arrangements and provide reasonable access for NSF SP to conduct evaluation and surveillance activities to verify conformance to the Organic Program Protocols, the Organic Program Policies, and all NSF SP Program requirements for Certification, including providing reasonable access for NSF SP to examine documentation and records, relevant equipment, location(s), area(s), personnel, subcontractors, complaints and to allow for the participation of accreditation observers, when applicable (for example, Client agrees that any oversight, accreditation body or other interested party having authority pertaining to the Certification shall have the right to attend and observe all audits and to review all materials concerning the Services);



- d. Hará alegaciones en materia de Certificación únicamente con respecto al ámbito para el que se ha otorgado la Certificación. Además, cumplirá los requisitos de NSF SP y cualquier requisito especificado por el sistema de registro aplicable para el Protocolo del Programa Orgánico, incluidos todos los requisitos relativos al uso de la Marca de certificación.
  - e. No (i) utilizará su Certificación de ninguna manera que desacredite a NSF SP; (ii) hará ninguna declaración relativa a su Certificación que sea engañosa o que NSF SP no autorice; o (iii) utilizará de manera engañosa cualquier certificado o informe relacionado con la Certificación;
  - f. Después de la suspensión, retirada o terminación de la Certificación, interrumpirá todas las alegaciones de Certificación y todo uso de la Marca de NSF y del Programa, así como tomará todas las medidas solicitadas por los Protocolos del Programa Orgánico, las Políticas del Programa Orgánico y todos los requisitos del Programa de NSF SP en materia de Certificación;
  - g. Únicamente brindará todos los documentos de Certificación (incluidos, entre otros, los informes) si tal contenido se entrega a terceros (no se puede distribuir por partes ni realizar resúmenes);
  - h. En todos los comunicados con los medios de comunicación y/o en toda publicidad/folleto/sitio web relativo a su Certificación, cumplirá los Protocolos del Programa Orgánico, las Políticas del Programa Orgánico y todos los requisitos del Programa de NSF SP en materia de Certificación;
  - i. Cumplirá los Protocolos del Programa Orgánico, las Políticas del Programa Orgánico y todos los requisitos del Programa de NSF SP en materia de Certificación con respecto al uso de cualquier Marca de certificación;
  - j. Mantendrá un registro de todas las quejas de las que tenga conocimiento en relación con el cumplimiento de los Protocolos del Programa Orgánico, las Políticas del Programa Orgánico y todos los requisitos del Programa de NSF SP en materia de Certificación, y pondrá tales registros a disposición de NSF SP cuando lo solicite;
  - k. Informará de inmediato a NSF SP de los cambios que puedan afectar su capacidad para cumplir los Protocolos del Programa Orgánico, las Políticas del Programa Orgánico y todos los requisitos del Programa de NSF SP en materia de Certificación.
- 1.10 Salvo que NSF SP reciba un aviso por escrito del Cliente con al menos 60 días de anticipación a la fecha en la que se cumpla 1 año desde la fecha de la primera revisión final ("Fecha de control anual") en la que se indique que el Cliente quiere rescindir el presente Contrato para el próximo año, entonces el presente Contrato se renovará automáticamente y el Cliente enviará las tasas anuales solicitadas en un plazo de 30 días a partir de la recepción de la factura de NSF SP.
- 1.11 Una vez rescindido el presente Contrato por cualquier motivo, el Cliente deberá interrumpir de inmediato todos los usos de la Marca de NSF y de los nombres relacionados. Además, deberá confirmar de inmediato a NSF SP por escrito que ha
- d. Make claims regarding Certification only in respect to the scope for which Certification has been granted and comply with NSF SP requirements and any requirements specified by the applicable registration scheme for the Organic Program Protocol, including all requirements concerning use of the Certification Mark.
  - e. Not: (i) use its Certification in any manner that brings NSF SP into disrepute; (ii) make any statement concerning its Certification that is misleading or unauthorized by NSF SP; or (iii) use in any misleading manner any Certification certificate or report related to Certification;
  - f. Upon suspension, withdrawal or termination of Certification, discontinue all claims of Certification and all use of the NSF Mark and Program Mark, and otherwise take all action required by the Organic Program Protocols, the Organic Program Policies, and all NSF SP Program requirements for Certification;
  - g. Provide Certification documents (including but not limited to reports) only in their entirety if such materials are given to third parties (no piecemeal distribution or summaries);
  - h. In all communications with media and/or in all advertising/brochures/websites concerning its Certification, comply with the Organic Program Protocols, the Organic Program Policies, and all NSF SP Program requirements for Certification;
  - i. Comply with the Organic Program Protocols, the Organic Program Policies, and all NSF SP Program requirements for Certification regarding use of any Certification Mark;
  - j. Keep a record of all complaints made known to it relating to compliance with the Organic Program Protocols, the Organic Program Policies, and all NSF SP Program requirements for Certification and makes such records available to NSF SP when requested;
  - k. Immediately inform NSF SP of changes that may affect its ability to conform to the Organic Program Protocols, the Organic Program Policies, and all NSF SP Program requirements for Certification.
- 1.10 Unless NSF SP receives written notice from Client at least 60 days prior to the date which is 1 year following the date of the first final review ("Annual Monitoring Date") that Client desires to terminate this Agreement for the next year, then this Agreement shall be automatically renewed and Client will submit the required annual fees within 30 days after its receipt of NSF SP's invoice.
- 1.11 Upon termination of this Agreement for any reason, Client immediately shall discontinue all uses of the NSF Mark and related names, and shall promptly confirm to NSF SP in writing that Client has discontinued use of the NSF Mark and such



interrumpido el uso de la Marca de NSF y de dichos nombres en relación con todas las operaciones de producción y manipulación, así como con los productos, incluyendo las etiquetas, la documentación y publicidad de ellos. Además, el Cliente entregará, borrará o eliminará de forma aceptable para NSF SP toda etiqueta con datos, troqueles, moldes, plantillas, dispositivos de marcado, documentación, anuncios u otra información que contenga la Marca de NSF o que haga referencia a la Certificación de NSF SP, o a nombres y referencias relacionados con NSF SP. Si NSF SP tiene motivos para cuestionar el cumplimiento del Cliente de las disposiciones del presente apartado 1.11, el Cliente permitirá que NSF SP acceda de forma razonable a las instalaciones del Cliente para realizar inspecciones con el fin de verificar el cumplimiento. Las restricciones, obligaciones y derechos de el presente apartado 1.11 también se aplicarán a cualquier uso de una Marca de Programa, salvo que otro organismo de certificación que no sea NSF SP autorice por separado el uso de dicha Marca de Programa, o hasta que eso suceda.

- 1.12 El Cliente reconoce que los recursos legales de NSF SP para hacer cumplir las disposiciones del apartado 1.11 son inadecuados y que, en consecuencia, NSF SP tendrá derecho (y el Cliente acepta esto) a que se dicte una orden en cualquier tribunal de jurisdicción competente para hacer cumplir específicamente las disposiciones del apartado 1.11. Si el Cliente se convierte en deudor en cualquier procedimiento de insolvencia o quiebra después de la terminación del presente Contrato, el Cliente acepta y estipula que NSF SP tendrá derecho a la exención de cualquier suspensión, orden o medida cautelar aplicable para exigir de inmediato la ejecución del apartado 1.11.
- 1.13 En caso de conflicto con cualquiera de los términos del presente Contrato, se aplicará el Protocolo del Programa Orgánico correspondiente.

names in connection with all production and handling operations and products, including on labels and in product literature and advertising. In addition, Client shall surrender, efface, or otherwise dispose of in a manner acceptable to NSF SP any data labels, dies, molds, stencils, marking devices, literature, advertisements or other information bearing the NSF Mark or referencing NSF SP Certification or related NSF SP names and references. If NSF SP has reason to question Client's compliance with the provisions of this paragraph 1.11, Client shall allow NSF SP reasonable access to Client's facilities to conduct inspections to verify compliance. The restrictions, obligations, and rights of this paragraph 1.11 shall also apply to any use of a Program Mark, unless and until another certifying body other than NSF SP separately authorizes the use of such Program Mark.

- 1.12 Client acknowledges that NSF SP's remedies at law to enforce the provisions of paragraph 1.11 are inadequate and that accordingly NSF SP will be entitled to and Client agrees to the entry of an order in any court of competent jurisdiction specifically enforcing the provisions of paragraph 1.11. If Client becomes a debtor in any insolvency or bankruptcy proceeding after termination of this Agreement, the Client agrees and stipulates that NSF SP shall be entitled to relief from any applicable stay, order or injunction to immediately pursue enforcement of paragraph 1.11.
- 1.13 The relevant Organic Program Protocol shall apply in the event of a conflict with any terms of this Agreement.